

# Lesmateriaal

Doe Maar Dicht Maar

2005 - 2006

doe  
maar  
dicht  
maar





In 1993 werden we bij Doe Maar Dicht Maar verrast door de inzending van twee 16-jarige meisjes: Hilde Middelkamp en Karen Ouwema. Zij hadden op een erg originele manier een bestaand gedicht van de bekende dichter Jan Hanlo herschreven. Misschien hadden ze het gedicht van hun docent gekregen, of ze hadden het ergens zien staan. Hoe dan ook, onze jury plaatste het in de bundel. Het is grappig om te zien hoeveel je met taal kunt doen.

**Eerst laten we jullie de originele versie zien van het gedicht 'Hou je van me altijd'. Dan volgen; de moderne versie; de zachte versie, de archaische (= de ouderwetse) versie en de jongerentaal-versie. Lees het maar eens, het 'special effect' wordt ook nog eens versterkt doordat het gedicht in dialogvorm is geschreven.**

Hou je van me	altijd
hou je van me	altijd
wat wil je verder	niets
vergeet je me	ik weet het niet
wie ben je	ik ben twee
ben je goed	en minder goed
ben je kwaad	en minder kwaad
wie word je	dat weet jij misschien
ben je wijs of ben je dom	nee
ben je sterk of ben je zwak	nee
nee nee	boem

### Moderne versie

hé kippie ben je nog in love met mij	you bet
nog spectaculo ideeën voor de future	no way
blijf ik nog een tijdje popi	weet ik het, bojo
wat is je identity	combi
tenenkrommend goed misschien	weet ik veel
toch niet opgefokt	hé, effe dimmen
toch niet aan het changen	niet subito
ben je intellecto of ben je sjonnie	nop
heb je een beetje body of ben je zo'n softy	nop
nop nop	shit

## Zachte versie

kunnen we verder gaan	mm, ja ik vind wel dat we op één lijn zitten
hoe kan onze relatie ingevuld worden	ach, een stuk vertrouwen is nooit weg
kom ik nog wel in jouw horizon voor	best wel
wat is jouw ik-gebeuren	ik voel me soms zo dubbel
ervaar je jezelf in het positieve vlak	't zou kunnen
of ervaar je jezelf in het negatieve vlak	daar kan ik echt niets mee
hoe gaat jouw persoon zich ontwikkelen	kun je dat bespreekbaar maken
voel je je wijs, slim, verstandig en eh.tja	o, dat dacht ik niet
voel je je krachtig, elastisch en kun je	het leven aan moh
nee, moh geeft me geen ruimte	nou, doehoeg dan maar

## Archaïsche versie

à propos, koester jij nog tedere gevoelens jegens mij?	toujours
wat ligt er voor ons in het verschiet	rien ne va plus
blijf ik voorgoed in jouw gedachten voortleven	je ne sais pas
met wat voor persoon heb ik toch het genoeg	je suis deux
ben je te appreciëren	très bien
ben je furieus	peut-être
hoe evolueer je 's anderendaags	cést pour tot chérie
ben je intellectueel of stupide	oh, mais non
ben je fortissimo of très fragile	oh, mais non
non non	adieu

## Jongertaal-versie

hé moppie ben je nog wel op mij	echt wel
ben je een actief persoontje	mooi niet
dump je me	je spoort niet echt
wat voor figuur ben je nou	niet te filmen
ben je cool	doe effe normaal
ben je geschuffeld	wat een giller
hoe gaat-ie	wat je zegt
ben je gaaf of ben je een gladiool	no way
heb je body of ben je een oetlul	no way
no way	see you

**Zo zie je wat voor 'geks' je met taal kunt doen.**

**Denk ook eens aan sms-taal!**

**In ieder geval is onze tip: zoek een mooi, bijzonder gedicht of vraag er één aan je docent. Ga er dan alleen of met z'n tweeën mee aan het werk, zoals hierboven. Je zult verbaasd zijn van het resultaat. Succes ermee!**